

El lomo del león

Autor: Rumí

Traductor: Abdulwali Amilcar

El Jesús de tu espíritu está ahora dentro de ti
Pídele ayuda, pero no pidas cosas del cuerpo
Como el joven tonto de la historia,
Que insistía que Jesús pusiera cuerpo
A algunos huesos que había encontrado.
No pidas a Moisés las provisiones
Que puedas obtener del Faraón.
No te preocupes mucho del sustento
Tu sustento se proveerá como se debe
Estas constantemente ocupado (en vez de eso)
Escuchando a Dios.
Jesús pronunció el Nombre sobre el montón de huesos
Y un león negro volvió a la vida, agitó una vez sus garras
Y abrió el cráneo del joven.
Sus sesos fueron dispersados y aplastados.
Jesús le preguntó al león, “¿Por qué lo maltrataste
Tan pronto y de ese modo?”
“Porque te estaba molestando”
“Y por qué no bebiste su sangre?”
Mucha gente es como ese león. Ellos rabian de hambre
Y abandonan el mundo, sin haber comido
Entonces aquellos que mataron.
Ellos tenían los medios materiales,
Pero permanecen insatisfechos.
El león explicó “Matar a ese hombre fue una
Advertencia para otros. Yo estuve muerto. Pero
No hay ahora comida para mí en este lugar.
El súbito ataque del león es el justo castigo
Para aquellos que insultan al espíritu

Para esos que encuentran un arroyo puro y orinan en él.
Si conoces la naturaleza del arroyo,
Inclina tu cabeza dentro de él.
Una persona encuentra a un profeta
Y de algún modo no dice:
“Señor, ayúdeme a ser”.
¿Cómo es que pides bienestar físico,
Y no una existencia verdadera?
¿Eres como un perro que amas tanto los huesos?
¿Eres como una sanguijuela que desea sólo sangre?
¿Por qué estás tan ciego a lo que el alma necesita?
Llora por ti como cuando llora una nube,
Y entonces las ramas refrescan.
O como cuando una vela derrama lágrimas y
Se toma más brillante.
Dondequiera la gente se queja de cualquier asunto,
Debes sentarte con ellos y quejarte más alto,
Porque tú tienes más derecho aún a lamentarte
Ellos se lamentan por lo percedero.
Tú lloras por olvidar lo que no lo es.
Tú has estado imitando la espiritualidad.
La imitación es un cerrojo en tu pecho.
Disuélvelo con lágrimas
La imitación puede ser tan pequeña como una brizna
De paja, o tan enorme como una montaña
La imitación es un hombre ciego que describe el
Paisaje con bellas palabras. No hay conocimiento
Del corazón.
El hombre ciego se emociona con las palabras,
Pero tú sientes la distancia entre él y la belleza.
El imitador es como el lecho del río
Él no bebe el agua
Ella sólo pasa a través de él en su camino hacia los bebedores.
El lecho del río no está sediento. Nada queda allí.
El imitador es una flauta que suena lastimera, queriendo

Que la compren.

El imitador es un plañidero profesional, sin otro
Motivo que el dinero. Las palabras queman, pero
No hay calor, ni real apertura.

La diferencia entre estar con un verdadero conocedor y
Estar con un imitador es como la diferencia entre
Estar en presencia del Profeta David o estar en
Algún lugar afuera, oyendo un vago sonido de eco
David es la fuente. El imitador sólo ha memorizado
Algunos salmos

No te engañes. El buey hala la carga, mientras la
Carreta produce el chirrido.

Aún cuando el imitador obtiene alguna recompensa,
Como los plañideros profesionales ganen su salario.
Pero si el imitador de santo pudiera distinguir entre
Dios tal como es y “Dios” en tanto palabra, el podría disolver todo su interés en auto-interés.

Por años él llevó el Corán consigo, esperando
Ganarse la vida con su santidad.

Pero si esas palabras se hubiesen inscrito dentro de él,
Su cuerpo se hubiera dividido en partículas.

En la hechicería hay ayudantes demoníacos,
Que encuentran la forma de darte éxito.

Tú has estado haciendo tales cosas en nombre de Dios.

Un granjero ató una vez a su buey en el establo

Un león vino y se comió al buey

Y se acostó en su lugar

El granjero salió tarde en la noche

A chequear a su buey. Él sintió la esquina

Y pasó sus manos a lo largo del costado del león,

Hacia arriba palpó el hombre y alrededor

Del pecho hacia el otro hombro.

El león piensa, “si una luz se encendiera y este

Hombre pudiera ver de pronto, el moriría del

Descubrimiento.

Él me está acariciando tan familiarmente, porque cree

Que soy su buey”.

Así el imitador no se da cuenta con qué está jugando

Dios piensa, “Tú, falso. Sinaí se derrumbó y dividió con chorros de sangre brotando de él,

A causa del nombre que dijeron descuidadamente.

Tú has aprendido de tu padre y tu madre,

No por tu propia experiencia.

Si no eres un imitador

Tu ego se disolverá y tu

Te convertirás en una voz en el aire.

Derechos Reservados.

Se permite copiar citando la fuente

Fundación Cultural Oriente

www.islamoriente.com